

2025

Malá plavidla – Vodotěsné
nebo rychleodvodnitelné recesy a kokpity

ČSN
EN ISO 11812

32 1250

idt ISO 11812:2020

Small craft – Watertight or quick-draining recesses and cockpits

Petits navires – Cavités et cockpits étanches ou rapidement autovideurs

Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserdichte und schnell-lenzende Rezesse und Plichten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11812:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11812:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 11812 (32 1250) z března 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti normě ČSN EN ISO 11812 (32 1250) z března 2025 dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 11812:2024 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 11812 (32 1250) z března 2025 převzala EN ISO 11812:2024 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 8666:2016 nezavedena1)

ISO 9093-1:1994 nezavedena2)

ISO 9093-2:2002 nezavedena3)

ISO 12216:2020 zavedena v ČSN EN ISO 12216:2023 (32 2212) Malá plavidla – Okna, boční okna, poklopy, bouřkové kryty a dveře – Požadavky na pevnost a vodotěsnost

ISO 12217-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-1:2018 (32 0233) Malá plavidla – Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti – Část 1: Neplachetní plavidla o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-2:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-2:2018 (32 0233) Malá plavidla – Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti – Část 2: Plachetnice o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-3:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-3:2018 (32 0233) Malá plavidla – Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti – Část 3: Plavidla o délce trupu do 6 m

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/53/EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES (94/25/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 96/2016 Sb. ze dne 16. března 2016, kterým se stanoví technické požadavky na rekreační plavidla a na vodní skútry, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly ke kapitole 2 doplněny národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: CTN Sýkora, IČO 76027589

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 11812

Září 2024

ICS 47.080
11812:2018

Nahrazuje EN ISO

Malá plavidla – Vodotěsné nebo rychleodvodnitelné recesy a kokpity
(ISO 11812:2020)

Small craft – Watertight or quick-draining recesses and cockpits
(ISO 11812:2020)

Petits navires – Cavités et cockpits étanches
ou rapidement autovideurs
(ISO 11812:2020)

Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserdichte
und schnell-lenzende Rezesse und Plichten
(ISO 11812:2020)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-08-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 11812:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Text ISO 11812:2020 vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO), který byl převzat jako EN ISO 11812:2024 technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument platí společně s EN ISO 11812:2024/A1:2024.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 11812:2018.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 11812:2020 byl schválen CEN jako EN ISO 11812:2024 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Značky.....	11
5..... Obecně.....	12
5.1..... Podmínky zatížení a měření.....	12
5.2..... Požadavky na vodotěsné a rychleodvodnitelné recesy.....	12
6..... Požadavky na vodotěsnost.....	12
6.1..... Požadavky na vodotěsnost pro vodotěsné recesy.....	12
6.2..... Požadavky na vodotěsnost pro rychleodvodnitelné recesy.....	12
7..... Požadavky na síly vstupu do kajuty.....	13
7.1..... Síly vstupu do kajuty.....	13
7.2..... Rychleodvodnitelný reces se sníženým rizikem zaplavení.....	13

7.3..... Měření výšky silu.....	13
7.4..... Minimální výška silu vstupu pro rychleodvodnitelné recesy.....	13
8..... Výška podlahy recesu nad vodoryskou pro rychleodvodnitelné recesy.....	14
9..... Rychleodvodnitelné recesy - Odvodnění jednopodlažního recesu.....	14
9.1..... Obecné požadavky na odvodnění.....	14
9.2..... Požadavky na odtok.....	14
9.2.1... Počet a rozměry.....	14
9.2.2... Zvláštní ustanovení.....	15
9.2.3... Instalace.....	15
9.3..... Požadavky na výpočet odvodnění.....	16
9.3.1... Princip výpočtu odvodnění a metody posouzení.....	16
9.3.2... Zjednodušená metoda posouzení odvodnění.....	16
10..... Rychleodvodnitelné recesy - Odvodnění vícepodlažního recesu.....	17
10.1.... Obecné požadavky na odvodnění.....	17
10.2.... Výpočty odvodnění.....	17

10.3.... Požadavky na odvodnění pro podlažní jímku.....	18
11..... Příručka uživatelé.....	19
11.1.... Obecná doporučení pro použití.....	19
11.2.... Doporučení pro použití tabulky 4 – Otvor vstupu do kajuty.....	19
Příloha A (normativní) Úplná metoda výpočtu doby odvodnění.....	20
Příloha B (informativní) Technické zázemí – Zdroj použitých výpočtů.....	27
Příloha C (informativní) Příklady rychleodvodnitelných recesů.....	32
Bibliografie.....	34

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoli patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoli obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz Foreword ? Supplementary information.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 11812:2001), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny ve srovnání s předchozím vydání jsou:

- systematicky se používá obecný termín „reces“ místo „kokpit“;
- zavádí se koncept otevřeného recesu a recesu se sníženým rizikem zaplavení;
- vyjasňují se požadavky;
- vyjasňují se požadavky na otvory pro větrání motoru, instalované v recesech;
- zavádí se vícepodlažní recesy nebo recesy s podlažní jímkou jako hlavní náplň normy;
- vypouští se pojem „velké tlakové ztráty“ (tření v odtokových potrubích), protože jejich účinek byl velmi malý, ale značně komplikoval výpočet;
- upravují se údaje o „malých tlakových ztrátách“ (místní ztráty), aby odpovídaly běžné praxi.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese

www.iso.org/members.html.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky na vodotěsnost, dobu odvodnění a výšku silů pro vodotěsné a rychleodvodnitelné recesy a kokpity v malých plavidlech o délce nákladové vodorysky až do 24 m (viz citace [1]).

Tento dokument se vztahuje na recesy umístěné ve vyvýšených částech plavidla.

Tento dokument nspecifikuje požadavky na velikost, tvar a umístění recesů nebo kokpitů. Bere v úvahu pouze odvodnění vlivem gravitace, nikoli čerpáním nebo jinými metodami.

Tento dokument bere v úvahu pouze běžný provoz plavidla, ale nezabývá se důsledky neudržovaných recesů plavidel.

Tento dokument nezaručuje, že voda obsažená ve vodotěsném nebo rychleodvodnitelném recesu nebo kokpitu neovlivní stabilitu a plovatelnost plavidla, na které se vztahuje ISO 12217 (všechny části):2015.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

- 1) ČSN EN ISO 8666:2016, která přejímala ISO 8666:2016, byla zrušena z důvodu nahrazení evropské normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.
- 2) ČSN EN ISO 9093-1:1999, která přejímala ISO 9093-1:1994, byla zrušena z důvodu nahrazení evropské normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.
- 3) ČSN EN ISO 9093-2:2006, která přejímala ISO 9093-2:2002, byla zrušena z důvodu nahrazení evropské normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.